

Zeitschrift: Revue suisse de numismatique = Schweizerische numismatische Rundschau

Herausgeber: Société Suisse de Numismatique = Schweizerische Numismatische Gesellschaft

Band: 14 (1908)

Heft: 1

Artikel: Méthode rationnelle pour indiquer la direction des légendes numismatiques et le point d'où elles partent

Autor: Demole, E.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-172448>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MÉTHODE RATIONNELLE

POUR

INDIQUER LA DIRECTION DES LÉGENDES NUMISMATIQUES
ET LE POINT D'OÙ ELLES PARTENT

Nous avons communiqué à la Société française de numismatique¹ une méthode permettant, par l'emploi d'une lettre et d'un chiffre, d'indiquer avec précision le sens dans lequel se dirige la légende d'une monnaie, comme aussi le point de la circonference d'où elle part.

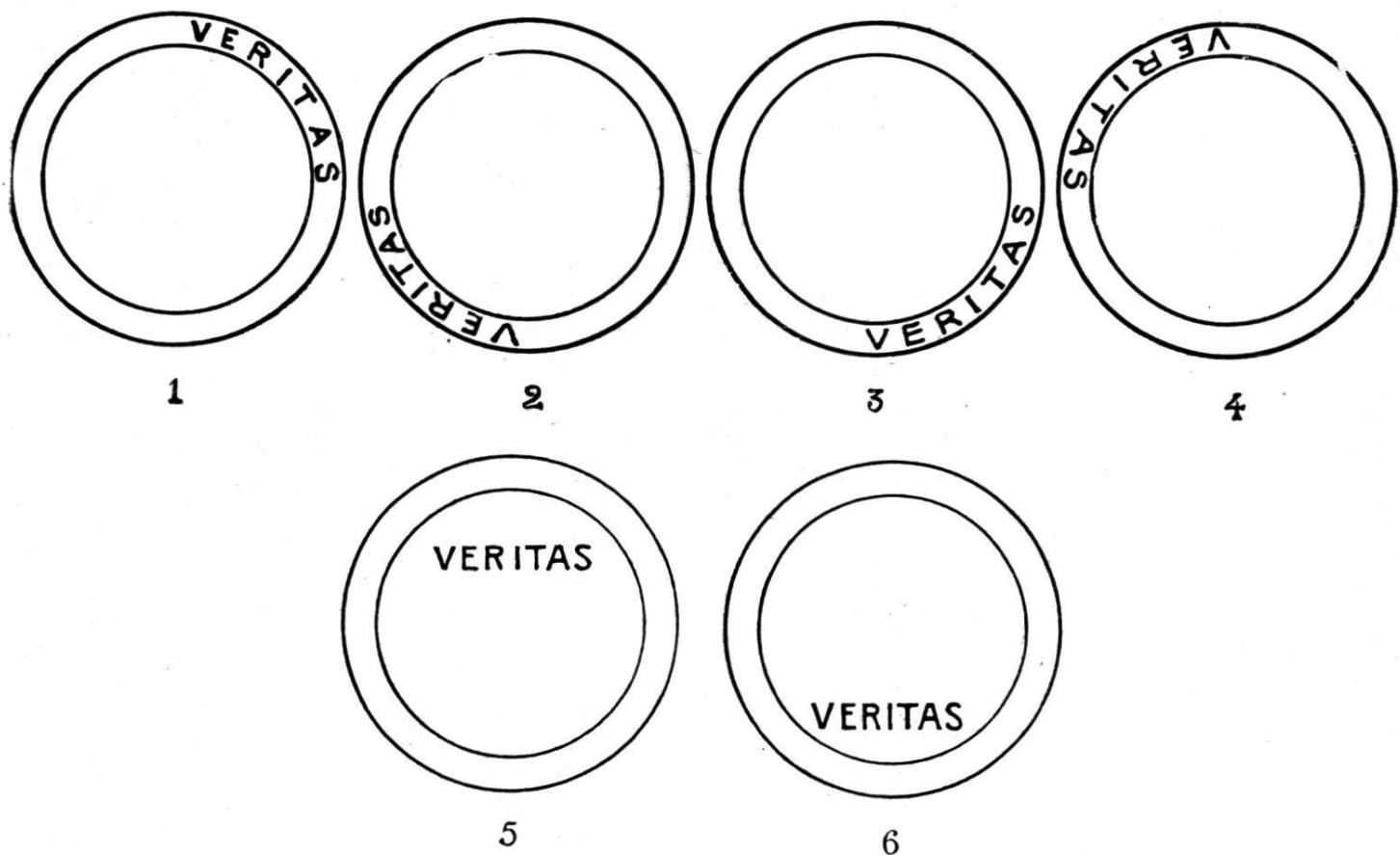
On nous permettra de décrire de nouveau cette méthode, soit parce que nous estimons utile de la faire connaître aux lecteurs de la *Revue*, soit parce que nous souhaitons qu'elle soit peu à peu adoptée par les auteurs qui veulent bien insérer leurs travaux dans cette publication.

Comme branche de l'archéologie, la numismatique offre des monuments qui doivent être décrits exactement, mais avec concision. Dans cette science comme ailleurs, on n'est pas dégagé de tout esprit de routine. Le plus petit changement apporté aux méthodes descriptives risque de soulever de graves objections, dont une des plus importantes sera peut-être l'ennui de rompre avec des habitudes séculaires. Cependant il semble qu'on doive donner la préférence à un procédé qui simplifie les descriptions, tout en leur assurant une grande fidélité.

¹ *Revue numismatique*, 4^{me} série, t. XI (Paris, 1907), p. XCVI.

Tel est le motif qui nous encourage à revenir sur cette nouvelle méthode ; heureux serons-nous, si l'exemple donné par la *Revue suisse de numismatique* se trouve suivi, ne fût-ce que par un petit nombre de travailleurs.

Les légendes que l'on rencontre sur les monnaies et les médailles peuvent se diviser : 1^o en légendes circulaires dont le haut des lettres est tourné vers le bord de la pièce ; 2^o en légendes circulaires dont le haut des lettres est tourné vers le centre de la pièce ; 3^o en légendes droites inscrites dans le champ. Nommons les premières A, les secondes B et les troisièmes C. Nous laissons de côté, comme occupant elles-mêmes une situation précise, les légendes inscrites en exergue et celles qui se trouvent sur la tranche.

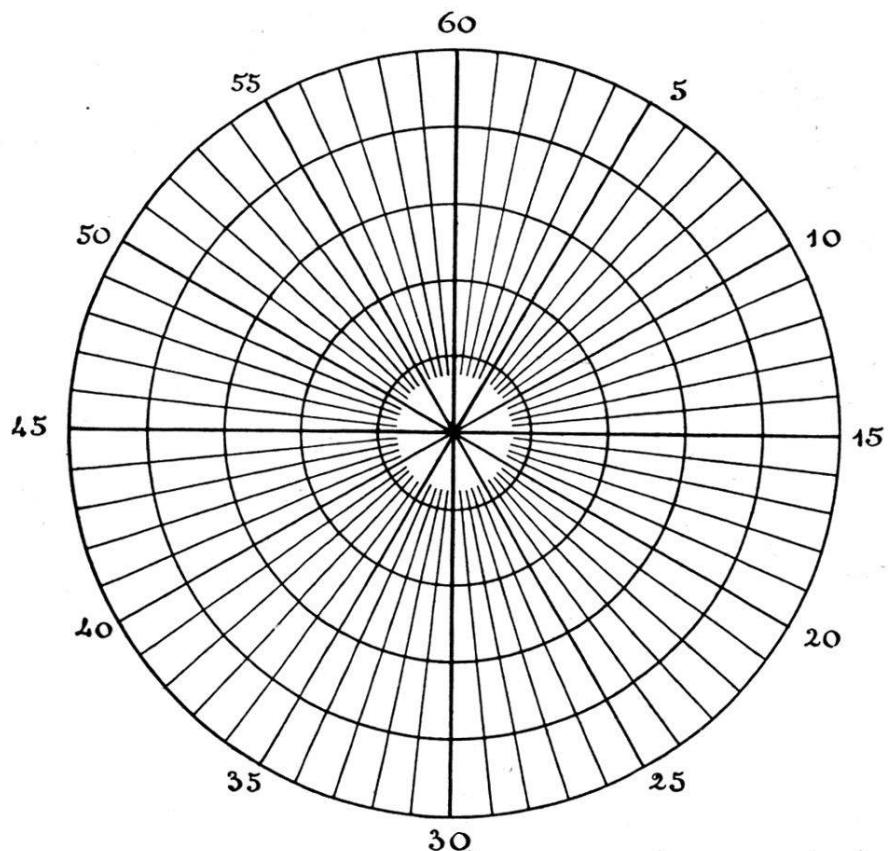


Voici six médailles offrant en légende le mot VERITAS inscrit à six places différentes et qu'il s'agit de décrire avec concision et exactitude.

Quelque concis que l'on doive être, il semble difficile de ne pas indiquer la position du mot VERITAS. D'après la méthode employée jusqu'à présent nous décrirons donc :

- Nº 1. — Légende de haut en bas, VERITAS
- Nº 2. — — de bas en haut, —
- Nº 3. — — retournée, de bas en haut, VERITAS.
- Nº 4. — — — de haut en bas, —
- Nº 5. — — dans le champ, en haut, —
- Nº 6. — — — en bas, —

Au lieu de dire *légende retournée*, ce qui n'offre pas un sens bien clair, quelques auteurs diront *légende de droite à gauche*, expression malheureuse puisque, hormis l'hébreu et l'arabe, les écritures usuelles se dirigent toujours de gauche à droite.



Au lieu de supposer six cas aussi faciles à exprimer, nous pourrions trouver le mot VERITAS partant de tous

les points de la circonference et rendant ainsi les descriptions fort difficiles au point de vue de l'exactitude et de la concision.

La methode que nous proposons consiste à placer la pièce à décrire sur le disque ci-contre, en ayant soin que les deux axes du disque et de la pièce passent par la même ligne.

On pourra remplacer ce disque par le cadran d'une montre, ou celui d'une pendule. Lorsque les deux axes coïncident et que la pièce occupe le milieu du disque, on lit alors aisément le degré d'où part la légende et l'on énonce celle-ci en la faisant précédé de la lettre A ou B suivie du chiffre de départ, s'il s'agit d'une légende circulaire. Pour les légendes du champ, on relie par des lignes idéales les chiffres de la gauche avec ceux de la droite du disque, de façon à former 50-10, 45-15, 40-20, etc., et l'on énonce la légende en la faisant précédé de la lettre C suivie du premier des chiffres sur la ligne desquels le commencement de la légende est tracée. Nous décrirons donc les six médailles ci-dessus :

N ^o 1.	(A. 60)	VERITAS
N ^o 2.	(A. 30)	—
N ^o 3.	(B. 30)	—
N ^o 4.	(B. 60)	—
N ^o 5.	(C. 47)	—
N ^o 6.	(C. 42)	—

Nous pourrions aussi facilement et exactement exprimer des légendes qui commencerait en A 5, A 10, A 15, ou en B 5, B 10, B 15, etc., ou encore en C 55, C 45, C 35, etc¹.

¹ Dans le but de faciliter la methode qui vient d'être décrite, M. H. Jarrys, imprimeur à Genève, met à la disposition du public, à des prix très modérés, soit les disques gradués, imprimés sur carton ou sur celluloïde, soit les passe-partout typographiques () nécessaires à l'indication des lettres et des chiffres employés aux descriptions.

S'il s'agit de décrire une pièce figurée sur un livre, on fera usage d'un disque transparent imprimé sur celluloïde.

La méthode que nous proposons convient à toutes les langues et à toutes les légendes monétaires, elle se comprend du premier coup d'œil, sans la moindre difficulté ; en outre, elle est la précision et la concision même.

E. DEMOLE.
